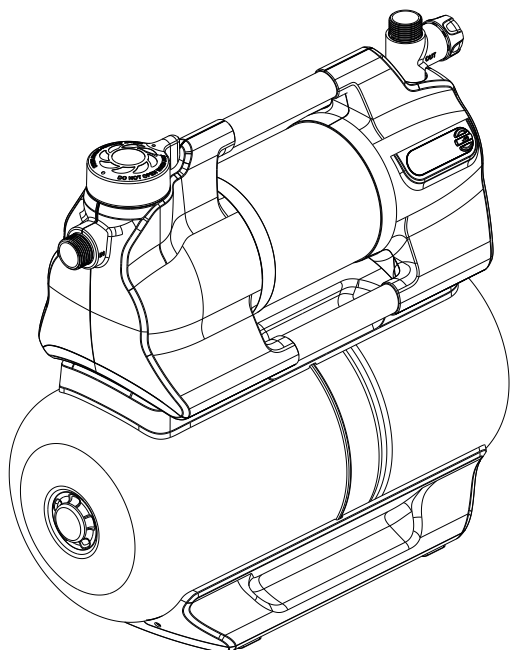




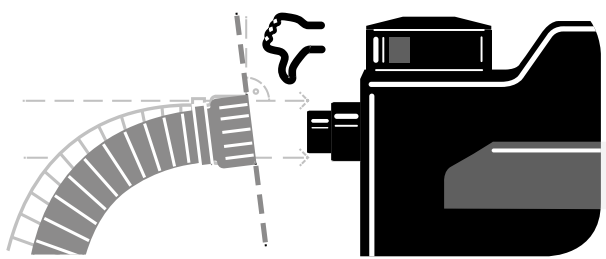
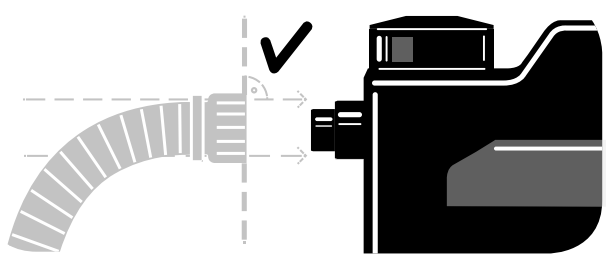
5600 SilentComfort

Art. 9067

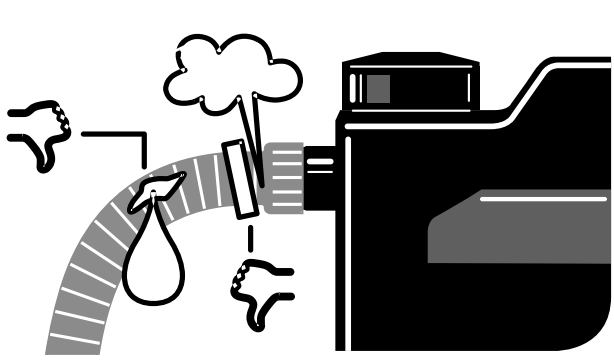
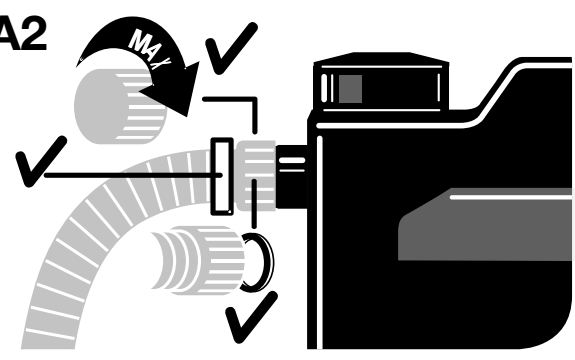
6300 SilentComfort

Art. 9068

A1

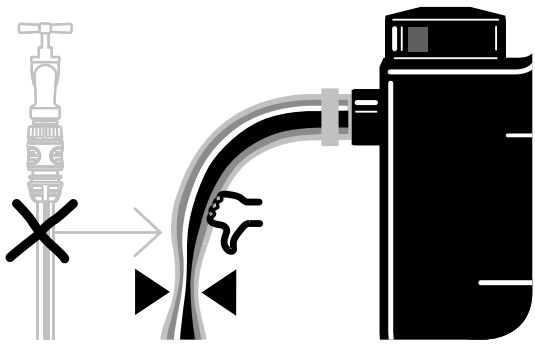
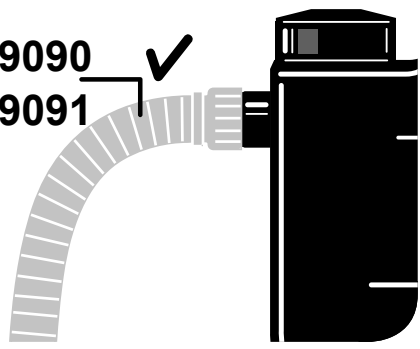


A2

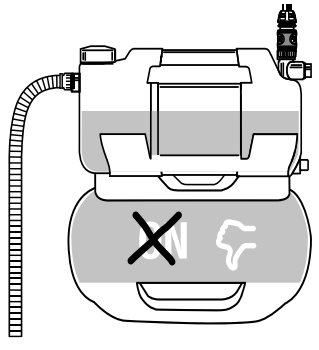
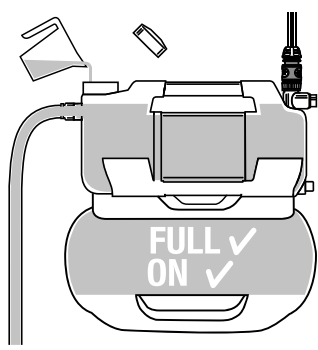


A3

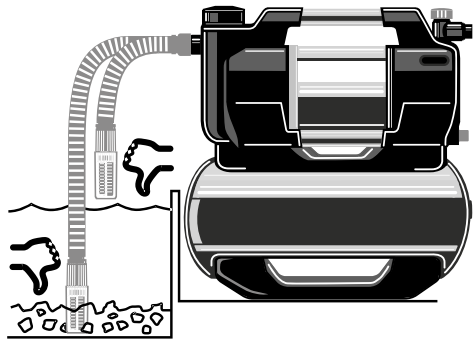
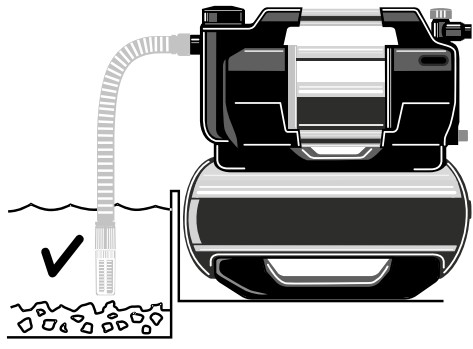
Art. 9090
Art. 9091

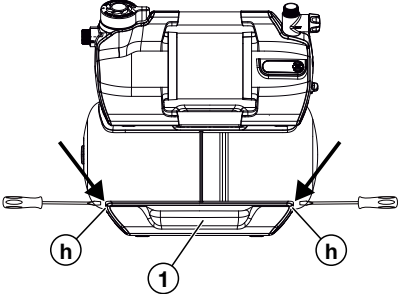
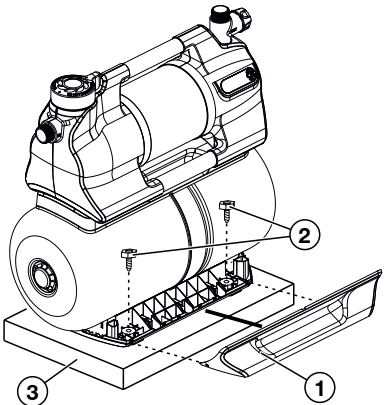
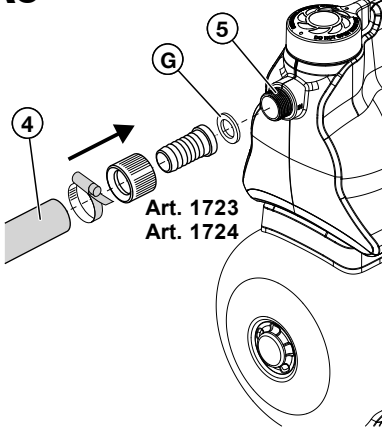
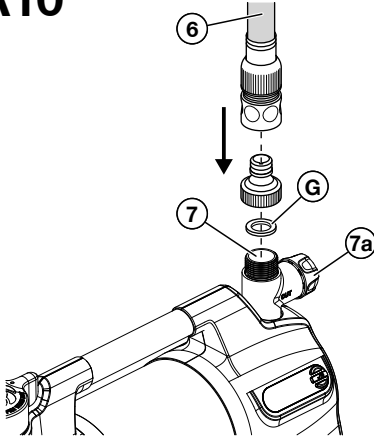
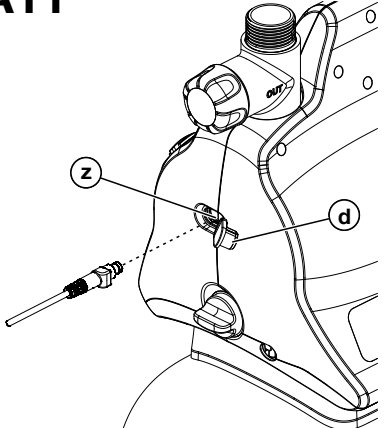
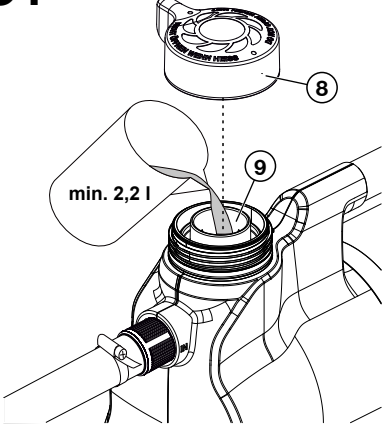
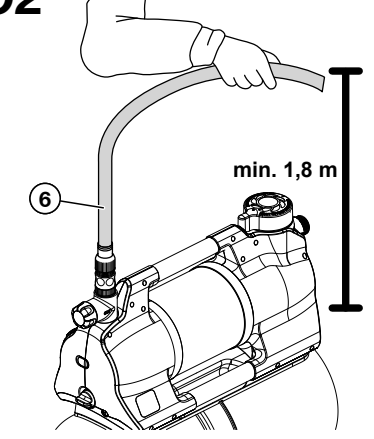
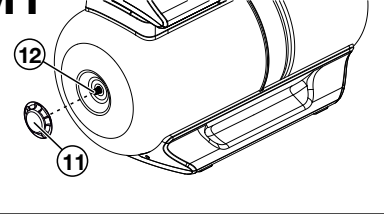
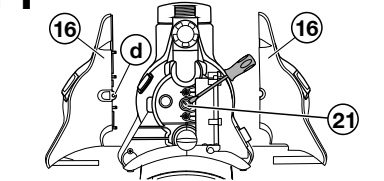
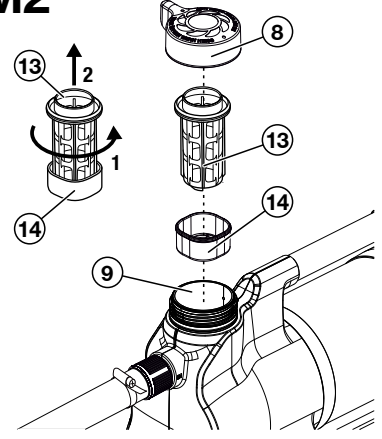
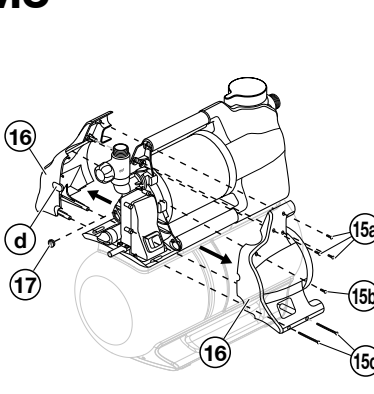
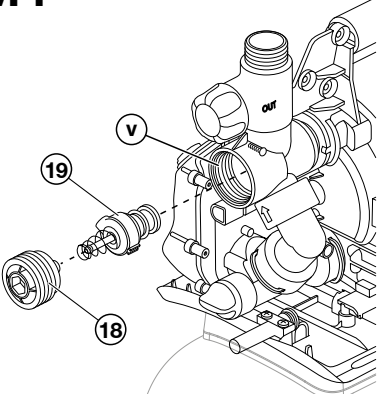
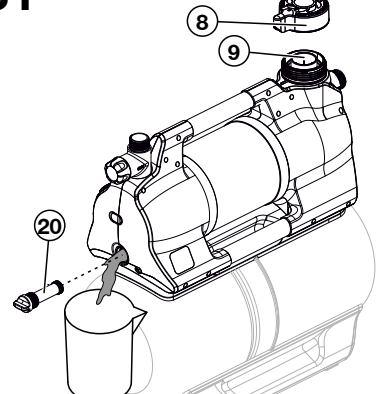


A4



A5



A7 	A8 	A9  Art. 1723 Art. 1724
A10 	A11 	O1  min. 2,2 l
O2  min. 1,8 m	M1  T1 	M2 
M3 	M4 	S1 

Oversættelse af de originale instruktioner.

1	Termer og forkortelser.....	6
2	Sikkerhedsinstruktioner	7
2.1	Symboler på produktet	7
2.2	Generelle sikkerhedsinstruktioner	7
2.3	Yderligere sikkerhedsinstruktioner	8
3	Montering.....	10
3.1	Valg af installationssted.....	10
3.2	Sådan skrues husvandværket fast på en overflade [fig. A6/A7/A8].....	10
3.3	Tilslutning på sugesiden	11
3.3.1	Typer af forbindelsessystemer	11
3.3.2	Tilslutning af sugeslangen [fig. A9].....	11
3.4	Tilslutning af slangen til tryksiden	12
3.4.1	Tilslutning af trykslangen [fig. A10].....	12
3.4.2	Tilslut trykslangen ved hjælp af GARDENA-kombisystemet.....	12
3.4.3	Parallel tilslutning af trykslanger	12
3.5	Tilslutning af jordfugtighedssensoren (ekstraudstyr) [fig. A11].....	12
4	Ibrugtagning	13
4.1	Første ibrugtagning	13
4.1.1	Ibrugtagning af husvandværket for første gang	13
4.1.2	Vælg sprog	13
4.2	Start/stop af pumpeenheden [fig. O1/O2].....	13
4.2.1	Start af pumpeenheden	13
4.2.2	Standstilling af pumpeenheden	14
4.2.3	Maks. flowværdier	14
4.3	Montering af et forfilter (tilbehør).....	14
4.4	Brug af sprinklere	14
5	Funktioner.....	15
5.1	Sådan fungerer husvandværket	15
5.2	Justerbare trykområder	15
5.3	Power boost.....	15
5.4	Bluetooth®.....	15
5.5	Timere og vandingsplaner	15
5.5.1	Timer	15
5.5.2	Vandingsplaner (kun i appen)	16
5.5.3	Jordfugtighedssensor (ekstraudstyr) (varenr. 1867)	16
5.6	Sikker pumpringsfunktion	16
5.6.1	Automatisk genstart	16
5.7	Påmindelse	16
5.8	Direkte start.....	16
5.9	Sikkerhed	17
5.9.1	Lækagedetektering	17
5.9.2	Maks. driftstid	17
5.10	Fabriksindstillinger	17
6	Betjening.....	18
6.1	Brug af husvandværket via appen	18
6.2	Betjening af husvandværket med tastene	18
6.2.1	Symboler på skærmen	18
6.2.2	Forklaring af betjeningspanelet:	18
6.2.3	Menunavigation.....	18
6.2.4	Strømsparefunktion	19
6.2.5	Børnesikring	19

7 Meddelelser på skærmen20
7.1 Statusindikatorer 20
7.2 Informationsmeddelelser..... 20
7.3 Meddelelser på skærmen vedrørende Bluetooth®funktionen: 21
8 Indstillinger22
8.1 Timer 22
8.2 Tilstand (justerbare trykområder)..... 22
8.2.1 Valg af tilstand 22
8.2.2 Individuel tilstand 23
8.3 Power boost..... 23
8.4 Bluetooth..... 23
8.4.1 Sådan slår du Bluetooth til og fra..... 23
8.4.2 Parring (tilslutning af en mobil enhed første gang) 24
8.4.3 Sletning af enheder 24
8.5 Lysstyrke 24
8.6 Sprog 25
8.7 Påmindelse 25
8.8 Direkte start..... 26
8.9 Sikkerhed 26
8.9.1 Lækage..... 26
8.9.2 Maks. driftstid 27
8.10 Fabriksindstillinger 27
9 Vedligeholdelse.....28
9.1 Rengøring af husvandværket [Fig. M1] 28
9.2 Skylning af pumpeenheden 28
9.3 Kontrol af lufttrykket i beholderen [fig. M1] 28
9.4 Rensning af filteret [fig. M2]..... 29
9.5 Rensning af stopventilen [fig. M3/M4] 29
10 Opbevaring.....30
10.1 Nedlukning og opbevaring [fig. S1] 30
11 Fejlafhjælpning.....31
11.1 Løsn pumpehjulet [fig. M3/T1] 31
11.2 Fejlmeddelelser 31
11.2.1 Meddelelser relateret til fejl 1, 2, 10 og 11 32
11.2.2 Fejl 1 og 2 32
11.2.3 Fejl 10 og 11 34
11.3 Fejltabel for husvandværket 35
12 Tekniske data36
13 Tilbehør/reservedele.....37
14 service.....38
15 Bortskaffelse.....39
15.1 Bortskaffelse af husvandværket 39
16 Bilag40
16.1 Tildeling af varemærker 40
16.2 EC-overensstemmelseserklæring 40
17 Ydeevnekarakteristik41

1 TERMER OG FORKORTELSER

- **PTU:** Denne forkortelse står for husvandværk. Dette er navnet på hele enheden inkl. pumpeenhed og tryktank.
 - **Pumpeenhed:** Komponent monteret på tryktanken, der er forbundet med slangerne og pumper vandet.
 - **Automatisk tilstand:** Automatisk tænding og slukning af pumpeenheden, hvor vand bliver trukket ud med dertilhørende trykfald i tryktanken.
 - **Tryktank:** Tryktanken er monteret under pumpeenheden og kan opbevare vand under tryk og frigøre det, når det fjernes.
- Sætninger med en pil foran er betjeningsinstruktioner.

2 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

2.1 Symboler på produktet



→ Læs brugsvejledningen.

2.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

FARE! **Elektrisk stød**

Risiko for personskade som følge af elektrisk strøm.

→ Produktet skal modtage strøm via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel udløsningsstrøm på højst 30 mA.

→ Tag produktet ud af stikkontakten, før det tages ud af drift, serviceres eller udskiftes. Når du gør det, skal strømudtaget være inden for dit synsfelt.

2.2.1. Anvendelsesformål

Dette produkt kan bruges af børn fra otte år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn, medmindre de er otte år eller ældre og er under opsyn.

Brugen af dette produkt af unge under 16 år anbefales ikke.

GARDENA-husvandværket er beregnet til pumpning af grund- og regnvand, postevand og klorholdigt vand i private haver og anlæg. **GARDENA-husvandværket 5600/6300 Bluetooth®, varenr. 9067/9068** er en del af et vandingssystem sammen med Bluetooth®-appen.

Brugergrænsefladen er beregnet til manuel betjening via display- og betjeningskaster samt via Bluetooth® med en mobil enhed.

Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug. Produktet er ikke beregnet til permanent drift.

2.2.2. Sikker betjening

Vandtemperaturen må ikke overstige 35 °C. Husvandværket må ikke bruges, når der er personer i vandet.

2.2.3. Transport af væsker

GARDENA-husvandværket må kun bruges til pumpe af vand.

FARE! **Risiko for skader**

→ Undlad at pumpe saltvand, snavset vand, ætsende, meget brændbare eller eksplosive substanser (f.eks. benzin, paraffin, nitrocellulose-fortyndere), olier, brændstof eller fødevarer.

2.2.4. Forlængerledning

Når der anvendes forlængerkabler, skal de overholde minimumstværsnittene i følgende tabel:

Spænding	Ledningslængde	Tværsnit
230-240 V/50 Hz	Op til 20 m	1,5 mm ²
230-240 V/50 Hz	20-50 m	2,5 mm ²

2.3 Yderligere sikkerhedsinstruktioner



FARE!

Fare for hjertestop

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under betjening. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f.eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

- Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug af produktet.

2.3.1. Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner

- Opsæt husvandværket, så det er stabilt og ikke kan nedsænkes i vand.
- Opsæt husvandværket, så det er beskyttet mod at falde ned i vandet.
Placer husvandværket i sikker afstand (min. 2 m) fra den væske, der skal pumpes.
- En godkendt personlig sikkerhedskontakt kan bruges som ekstra sikkerhedsfunktion til fejlstrømsafbryderen (RCD).
- Spørg en autoriseret elektriker om dette.
- Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med lysnetdata.
- Tag stikket ud af husvandværket, før nogen går ind i en swimmingpool, der er forbundet med den.
Hvis strømkablet til denne maskine er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes eftersalgsserviceteam eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Beskyt netstikket og netkablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Husvandværket må ikke bæres i kablet, og kablet må ikke bruges til at tage stikket ud af stikkontakten.
- Udsæt ikke husvandværket for regn, og anvend ikke husvandværket i våde eller fugtige omgivelser.
- Kontrollér forbindelseskablet med jævne mellemrum.
- Foretag altid en visuel inspektion af husvandværket (især netkablet og netstikket) før brug.
Et beskadiget husvandværk må ikke anvendes.
Det er vigtigt at få husvandværket eftersat af et GARDENA-servicecenter, hvis det er beskadiget.
Elektriske ændringer må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- Tag stikket til husvandværket ud af stikkontakten før påfyldning, fjernelse eller vedligeholdelse.
- Vær opmærksom på generatorproducentens advarsler, når du bruger vores husvandværk med en generator.

2.3.2. Yderligere personlig sikkerhedsinstruktioner



FARE!

Fare for kvælning

- Små dele kan nemt sluges.
- Hold små børn på afstand under monteringen.



FARE!

Risiko for personskade som følge af varmt vand

Det pumpede vand er under tryk og kan forårsage personskade, hvis det rammer kroppen eller øjnene direkte.

Hvis der ikke er vandtilførsel på sugesiden, kan vandet i husvandværket blive varmt, og det varme vand, der dannes, kan forårsage personskade, hvis der opstår lækage.

- Tag husvandværket ud af stikkontakten, og lad vandet køle af. Åbn ikke hætter eller fittings, mens vandet er varmt.

Sørg for, at der er vandtilførsel på sugesiden, før der startes igen.

- Hvis slanger eller rør udsættes for sol, kan de blive meget varme.
 - Brug ikke produktet med håret løst.
 - Slut ikke husvandværket til drikkevandsforsyningen.
 - For at forhindre pumpeenheten i at køre tør skal du sørge for, at enden på sugeslangen altid er i den væske, der pumpes.
 - Fyld husvandværket op med vand til overløb (min. 2,2 l) hver gang, før det startes.
 - Når husvandværket fyldes med vand, skal du sørge for, at der ikke er tilsluttet slanger eller forbrugere til husvandværket, og at husvandværket generelt er vandret.
- Sørg for, at slangerne ikke er bøjede.
- Sand og andre slibende materialer forårsager hurtigere slitage og reduceret ydeevne i pumpeenheten.
- Hvis der er sand i vandet, skal du bruge et forfilter til pumpen.
- Pumpning af forurennet vand, f.eks. med sten, fyrretræsnåle osv., kan beskadige pumpeenheten.
 - Pump ikke meget forurennet vand.

3 MONTERING



FARE!

Risiko for skader

Risiko for skader som følge af utilsigtet start.

→ Tag produktet ud af stikkontakten.

3.1 Valg af installationssted

- Overfladen skal være vibrationsdæmpet (må f.eks. ikke placeres på metalplader eller plasttanke) for at sikre støjsvag drift.
- Hvis det installeres under vandniveau, skal der installeres en afspærringsenhed, der forhindrer uønsket vandtab.
- Installationsstedet skal være plant, fast og have et sikkert fodfæste.
- Det skal være placeret mindst 2 m fra åbent vand.
- Husvandværket skal installeres på et tørt sted med tilstrækkelig ventilation og uden risiko for ned-sækning.
- Det skal være mindst 5 cm fra væggene ⑩.
- Opsæt husvandværket, så du kan placere en beholder af passende størrelse til tømning af husvandværket under aftapningsskruen ⑩. For at undgå, at der siver vand ud på gulvet under tømningsprocessen, og for at husvandværket kan tømmes helt, skal det være muligt at vippe husvandværket ca. 80 grader frem mod aftapningsskruen ⑩.
- Hvis det er muligt, skal du montere husvandværket højere end overfladen på det vand, du vil pumpe. Hvis dette ikke er muligt, skal der monteres en vakuumbestandig spærreventil mellem pumpeenheten og sugeslangen.

3.2 Sådan skrues husvandværket fast på en overflade [fig. A6/A7/A8]

Husvandværket kan eventuelt skrues på plads. Der findes en 1:1-boreskabelon [Fig. A6] bagest i brugsanvisningen (261 mm x 190 mm). Vi anbefaler, at der bruges fire skruer 7,5 x 45 (betonskrue) eller 8 x 45 (træskrue) til at montere det på gulvet. Sekskantede skruer anbefales.

1. Bor hulmønsteret fra 1:1-boreskabelonen [fig. A6] på den valgte (faste) overflade ③.
2. Brug en skruetrækker (maks. 5 mm), og sæt den i sidehullet ⑨ på et dæksel ① [fig. A7].
3. Tryk skruetrækkeren ned for at frigøre snapkrogen (2 kroge pr. dæksel ①).
4. Mens du holder snapkrogen nede, skal du trække sidedækslet ① af trykbeholderens fod. Brug samme fremgangsmåde for det andet dæksel.
5. Skru husvandværket fast på den faste overflade ③ med hånden vha. fire unbrakoskruer ② (medfølger ikke).
6. Skub de to sidedæksler ① tilbage på trykbeholderens fod, indtil snaplåsene klikker på plads.

3.3 Tilslutning på sugesiden

Tilslutning på sugesiden ⑤ har et udvendigt gevind på 33,3 mm (G 1"). Denne forbindelse er mærket med **(In)**.

Forbindelsesstykket på sugesiden må kun strammes med hånden [fig. A2].

Der skal anvendes en sugeslange eller permanent rørføring med en tilbageløbsspærring [fig. A9] for at forhindre funktionsfejl og sikre en kort genetablering af sugetiden.

Hvis der suges luft ind i sugesystemet, kan det medføre funktionstab og øget støj.

→ Sæt sugeslangen omhyggeligt sammen.

→ Kontrollér pakningen med jævne mellemrum, og udskift den om nødvendigt.

Brug ikke modulære vandslangekomponenter på sugesiden.

Der skal anvendes en vakuumbestandig sugeslange på sugesiden [fig. A3]:

- F.eks. GARDENA-sugesæt, varenr. 9090/9091/9092 eller GARDENA-fyldeslange til fontæne, varenr. 1729.
- Tilslut sugeslanger ④ uden gevindmontering til tilslutningen på sugesiden ved hjælp af et sugeko-
blingssæt (f.eks. varenr. 1723/1724), og sørg for, at de er lufttætte.

3.3.1 Typer af forbindelsessystemer

Designet til en flad pakning:

Medfølger Alle GARDENA-sugesæt er fremstillet af plast. Der kræves ingen gevindtætningstape.

Sørg for, at den flade pakning ⑥ er sat ind i sugeslangens fitting og er ubeskadiget.

Designet til gevindtætningstape:

Hvis du bruger forskellige tilslutninger, skal du bruge tætningstape på tilslutningernes udvendige gevind.

→ Et forkert tætningssystem kan forårsage lækager/luftindtrængning og reducere sugekapaciteten.

→ Brug det medfølgende tætningssystem til dette formål.

3.3.2 Tilslutning af sugeslangen [fig. A9]

1. Sørg for, at den flade pakning ⑥ sættes ind i sugeslangens fitting.
2. Skru den vakuumbestandige sugeslange ④ på tilslutningen på sugesiden **(In)** ⑤, så den er lufttæt. Sugelangefittingen skal monteres lige [fig. A1].
3. Før sugeslangen ④, så den er lige og ikke snoet.
4. Til sugehøjder over 3 m: Fastgør også sugeslangen ④ (bind den f.eks. til en træpløk).

Dette aflaster husvandværket fra vægten af husvandværket.

Hvis vandet har meget fin forurening, anbefales, ud over det integrerede filter, et **Gardena-forfilter til pumpen, varenr. 1730/1731**.

3.4 Tilslutning af slangen til tryksiden

- Brug passende afspærringsventiler til permanent installation på tryksiden. Dette er vigtigt ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejde eller ved eksempelvis nedlukning.
- Ved permanent installation af husvandværket indendørs til vandforsyning i hjemmet må husvandværket ikke være fast forbundet til stive rør, men til rørværket på tryksiden via fleksible slanger (f.eks. armeret slange) for at reducere støj og undgå beskadigelse af pumpeenheten på grund af trykstød.

For at sikre god udluftning må trykslangen ikke tilsluttes, før husvandværket er fyldt (se „4.2.1 Start af pumpeenheten“).

- Der er to tilslutninger på tryksiden, som er udstyret med et 33.3 mm (G 1“) udvendigt gevind: En horisontal (180 grader, drejelig) og en vertikal tilslutning. Disse forbindelser er mærket med **(Out)**.

Den ubrugte tilslutning skal lukkes med tændhætten ⑥.

Tilslutningsstykket på tryksiden må kun strammes med hånden. Et fast rør skal monteres i en opadgående vinkel, så vandet kan løbe tilbage i pumpen på tryksiden. Effektiv brug af pumpeenhedens pumpekapacitet opnås ved at tilslutte:

- 19 mm (3/4“) slanger sammen med **GARDENA-pumpekoblingssættet, varenr. 1752** eller
- 25 mm (1“) slanger med en **GARDENA-lyngevindkobling med udvendigt gevind, varenr. 7109/lynslangetilslutning,, varenr. 7103**.

Hold eller fastgør trykslangen lodret for at forhindre, at den knækker ved den lodrette pumpeudgang. Læg slangen fladt ned på jorden, og sørg for, at der ikke er U-formede udposninger på den eller snoede slanger. Den bedste måde at lade luft slippe ud på er ved at strække trykslangen ud, så den løber opad, set fra husvandværket.

3.4.1 Tilslutning af trykslangen [fig. A10]

Slut trykslangen ⑥ til tilslutningen på tryksiden ⑦. Sørg for, at den flade pakning ⑥ er sat ind i tilslutningen. Hvis du bruger forskellige tilslutninger, skal du bruge tætningsstape på tilslutningernes udvendige gevind.

3.4.2 Tilslut trykslangen ved hjælp af GARDENA-kombisystemet

GARDENA-kombisystemet kan bruges til at tilslutte slanger på 19 mm (3/4“)/16 mm (5/8“) og 13 mm (1/2“).

Slangediameter	Pumpetilslutning	
13 mm (1/2“)	GARDENA-pumpekoblings-sæt	Varenr. 1750
16 mm (5/8“)	GARDENA-adapterGARDE-NA-slangetilslutning	Varenr. 18222Varenr. 18216
19 mm (3/4“)	GARDENA-pumpekoblings-sæt	Varenr. 1752

3.4.3 Parallel tilslutning af trykslanger

Hvis der er tilsluttet mere end to trykslanger parallelt, anbefaler vi brug af:

- f.eks. **GARDENA 2-vejs eller 4-vejs fordeler, varenr. 8193/8194** eller **GARDENA 2-vejs ventil, varenr. 940**. Disse kan skrues direkte på tilslutningerne på tryksiden ⑦.

3.5 Tilslutning af jordfugtighedssensoren (ekstraudstyr) [fig. A11]

1. Sørg for, at der er opladede batterier eller genopladelige batterier i sensoren.
2. Placer jordfugtighedssensoren i vandingområdet.
3. Åbn beskyttelsesdækslet ④.
4. Sæt sensorstikket i sensorstikket ② på husvandværket.

4 IBRUGTAGNING

4.1 Første ibrugtagning

4.1.1 Ibrugtagning af husvandværket for første gang

→ Slut husvandværket til strømforsyningen.

Skærmen Velkommen starter.

Menuen **Vælg sprog** åbnes.

4.1.2 Vælg sprog

1. Naviger med ▼ for at vælge sprog.
2. Bekræft dit valg med ▼.
Sproget er valgt.
Statusdisplayet vises.
3. Start nu at konfigurere og betjene husvandværket.

4.2 Start/stop af pumpeenheden [fig. O1/O2]



FORSIGTIG!

Tørkørsel af pumpeenheden

→ Sørg for, at pumpeenheden er fyldt med vand op til overløbet (ved mindst 2,2 l), før du starter den.

4.2.1 Start af pumpeenheden

1. Tilslut sugeslangen (In).
2. Afmonter trykslangen (Out).
3. Skru dækslet ⑧ på påfyldningsåbningen ⑨ med hånden.
4. Tilsæt langsomt mindst 2,2 l vand gennem påfyldningsåbningen ⑨, indtil der er et stabilt vandniveau på niveau med sugetilslutningen [fig. A4].
5. Hvis der anvendes et sugesæt med stopventil: Fyld sugeslangen med vand. Dette fremskynder spædningsprocessen.
6. Aftap overskydende vand fra trykslangen ⑥, før den tilsluttes. Dette gør, at luften kan slippe ud under spædningsprocessen.
7. Efter påfyldning af pumpeenheden: Slut trykslangen (Out) til pumpeenheden.
8. Skru dækslet ⑧ på påfyldningsåbningen ⑨ med hånden (brug ikke værktøj).
9. Åbn eventuelle afspærringsventiler i forsyningsledningen (vandingstilbehør, vandstop osv.).
10. Alle forbrugere skal være så åbne som muligt. Sæt tilslutningskablet i en stikkontakt.
11. Ved høje sugehøjder: Løft og hold trykslangen ⑥ mindst 1,8 m over husvandværket under spædningsprocessen.
12. Tryk på tasten ● (se „6 Betjening“) for at starte automatisk tilstand.
Pumpeenheden starter og leverer vand efter spædningsprocessen.

Bemærk:

- Spædningsprocessen kan tage op til fem minutter.

- Ved første brug kan der være en kortvarig (ca. 10 sekunder) stigning i støjniveauet i nærheden af tanken.

Hvis pumpen ikke pumper vand efter fem minutter:

1. Lad pumpeenheden køle af.
2. Se efter mulige årsager i fejltabellerne (se „11.2 fejlmeddelelser“) og (se „11.3 Fejltabel for husvandværk“).
3. Genstart pumpeenheden.

4.2.2 Standsning af pumpeenheden

Tryk på tasten **o** for at stoppe automatisk tilstand.

4.2.3 Maks. flowværdier

Pumpeenheden har en omløbsventil, der muliggør korte sugetider. Hvis slangeenden er åben uden vandingstilbehør, eller hvis slangediameteren er meget stor, kan ventilen muligvis ikke skifte fra sugning til pumpedrift på grund af hydrauliktrykforholdene.

For at udnytte den fulde pumpeeffekt kan du lukke vandudløbet i ca. 1 sekund, mens motoren kører (f.eks. ved at lave et knæk på slangen). Det gør det muligt for ventilen at indtage den korrekte position. I standardanvendelser med vandingstilbehør som f.eks. sprøjter og sprinklere udføres dette automatisk.

4.3 Montering af et forfilter (tilbehør)

Hvis et forfilter er for langt, kan det monteres i en anden position (f.eks. vandret) i stedet for lodret.

4.4 Brug af sprinklere

Hvis pumpeenheden tændes og slukkes automatisk, kan det medføre et ujævnt vandingsmønster afhængigt af sprinklerens flowhastighed. Denne effekt kan annulleres ved at aktivere specialfunktionen „Powerboost“ (se „8.3 Power Boost“).

5 FUNKTIONER

Dette kapitel indeholder en oversigt over alle husvandværkets funktioner. Alle justerbare funktioner findes i indstillingerne for dit husvandværk (se „8 Indstillinger“).

5.1 Sådan fungerer husvandværket

Når pumpeenheden er blevet fyldt op, trækker den vand ind fra en dybde på op til 8 m og pumper det ind i tryktanken. Den lagrer vandet, som er under tryk ved hjælp af et forudindstillet lufttryk og en separationsmembran.

Pumpeenheden starter, når vandet fjernes, og det tilsigtede igangsætningstryk er nået (se „12 Tekniske data“), og stopper påfyldningsprocessen igen, når slukningstrykket er nået. Det betyder, at små mængder vand kan pumpes ud af tryktanken på en energieffektiv måde. Ved høje flowhastigheder, som f.eks. ved vanding, kan trykudsving mellem til- og fraløbstrykket imidlertid tydeligt mærkes. Denne effekt kan annulleres ved at aktivere specialfunktionen „Powerboost“.

5.2 Justerbare trykområder

Du kan indstille trykområdet for dit husvandværk manuelt (se „8.2-tilstand (justerbare trykområder“)). Du kan vælge mellem to foruddefinerede trykområder eller et individuelt defineret område:

	Varenr. 9067	Varenr. 9068
ECO		
Indkoblingstryk	1,5 bar	1,5 bar
Udkoblingstryk	2,6 bar	2,6 bar
Normal		
Indkoblingstryk	1,8 bar	1,8 bar
Udkoblingstryk	3,3 bar	3,3 bar
Individuel:		
Indkoblingstryk	1,5-2,3 bar	1,5-2,6 bar
Udkoblingstryk	2,5-3,3 bar	2,5-3,6 bar

Bemærk: Et udkoblingstryk på mere end 3.3 bar er kun muligt ved en sugehøjde på mindre end 5 m.

5.3 Power boost

Powerboost-funktionen registrerer på pålidelig vis høje flowhastigheder (f.eks. i en sprinkler) og fortsætter med at pumpe, selv om slukningstrykket nås. Når vandingen er fuldført (inklusive en opfølgningstid), vender husvandværket tilbage til den tidligere valgte tryktilstand, forudsat at behovet kun er for små flow (f.eks. til toiletskyllning eller drypvanding).

5.4 Bluetooth®

Bluetooth-funktionen giver dig en praktisk måde at styre dit husvandværk på ved hjælp af GARDENA Bluetooth®-appen. For at gøre dette skal du parre dit husvandværk med din mobile enhed (Android eller iOS) via Bluetooth® (se „8.4 Bluetooth“).

5.5 Timere og vandingsplaner

Ud over at tænde og slukke dit husvandværk manuelt kan du også tænde og slukke den ved hjælp af timerfunktionen eller vandingsplanerne.

Bemærk, at når forbrugerenheden er åben, tømmes tryktanken, når timeren er udløbet, eller når vandingsplanen er udløbet, selvom pumpeenheden er slukket.

5.5.1 Timer

Timerfunktionen giver dig mulighed for at indstille den ønskede driftstid for dit husvandværk. Du kan vælge mellem 1 og 99 minutter. Så snart timeren er udløbet, slukker husvandværket automatisk.

5.5.2 Vandingsplaner (kun i appen)

Bluetooth-appen giver dig mulighed for at oprette, administrere og slette vandingsplaner for dit husvandværk. Så den er aktiv og klar til at suge vand, præcis når du har brug for det. Bemærk, at denne funktion kun er tilgængelig via Bluetooth-appen.

Bemærk:

Husvandværksplanerne er baseret på det sidst synkroniserede tidspunkt (sidste Bluetooth-forbindelse). Hvis husvandværket kobles fra elnettet i en længere periode, sættes den tid, der er lagret i husvandværket, på pause. Slut husvandværket til en mobil enhed for at matche den gemte tid med den aktuelle tid igen.

Tip:

→ Vandingsplaner kan også bruges til at programmere hviletider. For at gøre dette skal du angive en plan for anvendelsestiderne.

→ Synkroniser tiden under idriftsættelse om foråret.

Tidsplanerne gemmes.

5.5.3 Jordfugtighedssensor (ekstraudstyr) (varenr. 1867)

Ud over tidsafhængig styring er der også mulighed for at tage højde for jordens fugtighedsniveau. Hvis der er tilstrækkelig jordfugtighed, springes vanding over. Sørg for, at der er opladte genopladelige batterier eller batterier i jordfugtighedssensoren.

5.6 Sikker pumpningsfunktion

Husvandværket er udstyret med en sikker pumpningsfunktion, som overvåger for at beskytte den mod skader under drift.

Den sikre pumpningsfunktion kan registrere følgende hændelser:

- Sugeproblemer under opstart
- Tørkørsel (f.eks. hvis vandkilden er opbrugt)
- Overophedning af vandet
- Motoren bliver for varm
- Advarsel om risiko for frost
- Mekaniske fejl (f.eks. blokeret eller manglende kontraventil)

Hvis en af disse hændelser når et kritisk punkt, udløses en sikkerhedsafbrydelse eller advarselsmeddelelse (se „11.2 Fejlmeddelelser“).

5.6.1 Automatisk genstart

I tilfælde af problemer med sugning eller tørkørsel sker en automatisk genstart efter 1, 5, 12 og til sidst for hver 24 timer. I tilfælde af gemte vandingsplaner sker der en genstart ved begyndelsen af næste plan.

5.7 Påmindelse

Brug påmindelsesfunktionen til at minde dig selv om den næste filterrensning baseret på driftstimer og din egen erfaring (lokalt vandforureningsniveau).

5.8 Direkte start

Med funktionen „direkte start“ starter husvandværket, så snart det forsynes med strøm. Denne funktion er især velegnet til brug med en timer eller en GARDENA „smart-strømadapter“ (varenr.19095/19096).

5.9 Sikkerhed

Dit husvandværk har to valgfri sikkerhedsfunktioner.

5.9.1 Lækagedetektering

Lækagedetekteringsfunktionen kan registrere små lækager og dermed forhindre vandtab. Det sikrer, at husvandværket automatisk stoppes, hvis der registreres en permanent lav vandgennemstrømning. Denne funktion er som standard deaktiveret.

5.9.2 Maks. driftstid

Funktionen „Maks. driftstid“ begrænser den kontinuerlige vandmængde ved at udføre en sikkerhedsafbrydelse, f.eks. i tilfælde af en ødelagt haveslange. Ved at bruge „Maks. driftstid“ er det muligt at definere, hvor længe husvandværket kan trække vand kontinuerligt. Så snart den indstillede tid er nået, stopper husvandværket automatisk og beskytter dermed effektivt mod øget vandtab på grund af eventuelle større lækager i rørsystemet.

5.10 Fabriksindstillinger

Brug denne funktion til at nulstille husvandværket til fabriksindstillingerne. Dette nulstiller alle dine indstillinger, f.eks. Bluetooth-forbindelser, tidsplaner, maks. driftstid og andre tilpasninger.

Bemærk:

Hvis du forsøger at genoprette forbindelsen til din mobile enhed efter sletning af alle indstillinger, vises der en fejlmeddelelse.

→ Fjern dit husvandværk fra din mobile enheds Bluetooth®-indstillinger for at rette fejlen.

6 BETJENING

Du kan betjene GARDENA-husvandværkerne 5600 og 6300 via enhedens eget betjeningspanel eller bekvemt via GARDENA Bluetooth®-appen sammen med en mobil enhed.

6.1 Brug af husvandværket via appen

Den gratis GARDENA Bluetooth®-app er tilgængelig i App Store (Apple) og på Google Play.



Eller scan QR-koden.



systemkrav:

Min. Android 5.0/iOS 13.X

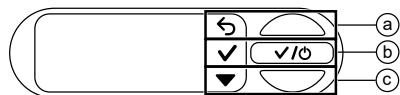
1. Download GARDENA Bluetooth®-appen fra App Store (Apple) eller fra Google Play.
 2. Sørg for, at der er et klart synsfelt mellem dig og husvandværket.
 3. Vælg dit husvandværk i appen, og følg trin for trin-vejledningen (se „5.4 Bluetooth®“).
- Rækkevidden afhænger af den mobile enhed.
 - Afhængigt af enheden kan der forekomme en forsinkelse (1-5 sekunder) af displaydataene.

6.2 Betjening af husvandværket med tasterne

6.2.1 Symboler på skærmen

●	Start
✓	Bekræft
⚙	Indstillinger
↶	Tilbage
○	Stop
▼	Rulning/ændring af værdi
×	Annuler
🔒	Låste taster
📶	Bluetooth® tilsluttet
Symbolet blinker: Parringstilstand (se "8.4.2 parring (tilslutning af en mobil enhed første gang)")	

6.2.2 Forklaring af betjeningspanelet:



Tasterne a, b og c afspejler de tre ikoner på displayet:

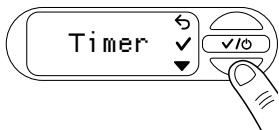
- Brug den øverste tast a til at vælge det øverste ikon.
- Brug den midterste knap b til at vælge det midterste symbol.
- Brug den nederste tast c til at vælge det nederste ikon.

6.2.3 Menunavigation

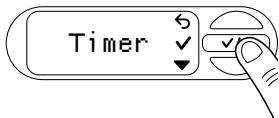
→ For at åbne menuen skal du vælge ikonet ⚙ ved at klikke på den nederste tast c.



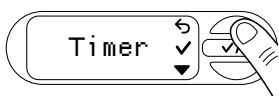
→ For at navigere gennem menuen skal du vælge ikonet ▼ ved at klikke på den nederste tast ⑥.



→ Klik på den midterste tast ⑦ for at åbne et menupunkt.



→ For at afslutte menuen eller den valgte undermenu skal du vælge ikonet ↵ ved at klikke på den øverste tast ⑧.



6.2.4 Strømsparefunktion

Skærmen dæmpes efter et minut og slukkes efter endnu et minut.

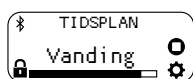
→ Tryk på en vilkårlig tast for at tænde skærmen igen.

6.2.5 Børnesikring

→ Tryk på den midterste tast ⑦, og hold den nede i 5 sekunder for at låse (🔒) eller låse skærmen op.

Vanding kan stoppes manuelt, selvom skærmen er låst.

Eksempel:

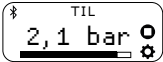
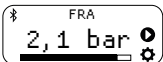
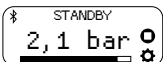
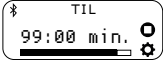
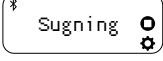
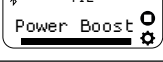
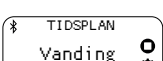


🔒 Skærmen er låst.

○ Stop vanding manuelt.

7 MEDDELELSER PÅ SKÆRMEN

7.1 Statusindikatorer

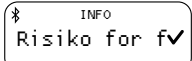
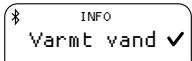
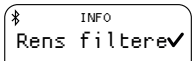
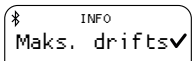
	Husvandværk i automatisk tilstand – pumpeenheden er i øjeblikket startet.
	Automatisk tilstand er slået fra. Vand kan fjernes fra tryktanken.
	Husvandværk i automatisk tilstand – pumpeenheden er i øjeblikket slukket, indtil indkoblingstrykket er underskudt pga. vandudtrækning.
	Husvandværk klar til drift i en defineret periode – efter at timeren er udløbet, skifter status til "FRA"
	Vandet suges ind, indtil der opnås et stabilt flow. Efter fuldførelse (op til 5 minutter) skifter systemet til statussen TIL/KLAR.
	Husvandværket har registreret en høj flowhastighed og fortsætter vandingen, selvom det når slukningstrykket (når Power Boost-funktionen er aktiveret).
	- Bluetooth® tilsluttet - Stop vanding manuelt. - Til indstillingerne

7.2 Informationsmeddelelser

Disse meddelelser giver dig oplysninger om mulige farer for husvandværket på et tidligt tidspunkt.

→ Søg efter den mulige årsag i nedenstående tabel, og løs problemet.

→ Luk meddelelsen med ✓.

Meddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
	Husvandværket har været udsat for temperaturer tæt på frysepunktet i de sidste par timer.	→ Nedlukning af husvandværket. → Opbevar husvandværket på et frost-sikkert sted.
	Husvandværket har en høj driftstemperatur.	→ Kontroller vandgennemstrømningen. Skift husvandværkets placering, hvis det er nødvendigt.
	Det forudindstillede rensningsinterval er nået.	→ Rens filteret (se "9.4 Rensning af filteret [fig. M2]"). → Bekræft med ✓ for at nulstille rensningsintervallet. → Juster om nødvendigt rensintervallet (se "5.7 Påmindelse").
	Din forudindstillede tidsgrænse for drift er nået.	→ Juster om nødvendigt maks. Driftstid (se "5.9.2 Maks. driftstid"). → Luk meddelelsen med ✓.

Meddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Lækagestop  ADVARSEL Lækagestop ✓	Der er registreret en lækage.	→ Kontroller alle slanger og tilsluttede enheder for lækage, og udskift dem om nødvendigt. → Luk meddelelsen med ✓. Bemærk: Små forbrugere, som f.eks. drypvanding, kan simulere en lækage. Det kan være nødvendigt at deaktivere lækageregistreringen for sådanne forbrugere.

7.3 Meddelelser på skærmen vedrørende Bluetooth®funktionen:

Meddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Jordens fugtighed er for høj  INFO Jordens fugt ✓	Den målte jordfugtighed er højere end den tidligere indstillede værdi. Vandingscyklussen er blevet sprunget over.	→ Juster om nødvendigt indstillingen for jordfugtighedssensoren. → Luk meddelelsen med ✓.
Pause pga. regn  INFO Pause pga. ✓	Meddelelsen vises, når funktionen Pause pga. regn er blevet aktiveret i appen. Husvandværket springer vandingsplanen over, så længe Pause pga. regn er aktiv.	→ Deaktiver om nødvendigt Pause pga. regn i appen. Luk meddelelsen med ✓.
Tilslut til Bluetooth-enhed  INFO Tilslut til ✓	Systemtiden skal opdateres. Årsagen kan være en lang strømafbrydelse.	→ Slut din mobile enhed til husvandværket (se "8.4.2 Parring (Tilslutning af en mobil enhed for første gang)"). <i>Tiden synkroniseres automatisk.</i>
Næste tidsplan om 2 timer 	I de sidste 2 timer før vanding vises meddelelsen hvert 15. minut i 5 sekunder.	→ Kontroller regelmæssigt, at husvandværket kan pumpe vand. → Vælg ✕ for at annullere tidsplanen. Vælg ☀ for at starte husvandværket med det samme. → Vælg ⚙ for at åbne indstillingerne.
Næste tidsplan om 5 minutter 	Mindre end 5 minutter til næste tidsplan starter.	→ Kontroller, at husvandværket kan pumpe vand. Vælg ✕ for at annullere tidsplanen. → Vælg [img_play_table_text] for at starte husvandværket med det samme. → Vælg ⚙ for at åbne indstillingerne.

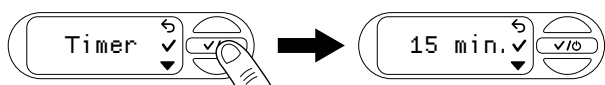
8 INDSTILLINGER

Betjeningen af menuen „Indstillinger“ er forklaret i kapitel (se „6.2.3 Menunavigation“).

8.1 Timer

→ Åbn menuen Timer for at starte eller indstille timeren.

Timeren er som standard indstillet til 15 minutter.



→ Start af timeren

→ Vælg ✓ for at starte timeren.

Når der har været en nedtælling på 3 sekunder, tændes husvandværket.

→ Du kan annullere nedtællingen ved at vælge [img_cancel].

→ Stopper timeren

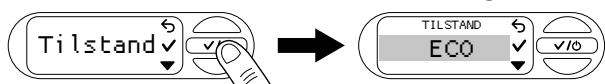
→ Vælg ○ for at stoppe timeren.

1. Indstilling af timeren
2. Naviger til Indstil driftstid med ▼.
3. Bekræft med ✓ for at indstille driftstiden.
4. Vælg ▼ for at indtaste det første ciffer i det ønskede minuttal.
5. Bekræft med ✓ for at skifte til den næste talblok.
6. Vælg ▼ for at indtaste det andet ciffer i det ønskede minuttal.
7. Bekræft med ✓ for at gemme timerværdien og starte timeren.

Når der har været en nedtælling på 3 sekunder, tændes husvandværket.

8.2 Tilstand (justerbare trykområder)

→ Åbn menuen Tilstand for at vælge mellem Eco, Normal og Individuel.



8.2.1 Valg af tilstand

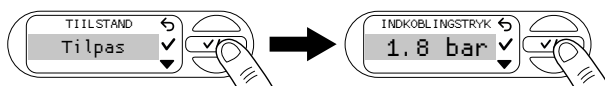
1. Brug ▼ til at navigere til den ønskede tilstand (se „5.2 Justerbare trykområder“).

Bekræft med ✓.

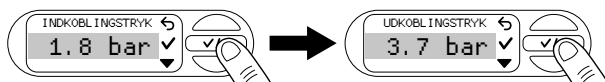
Skærmen viser „Gemt“.

8.2.2 Individuel tilstand

1. Brug ▼ til at navigere til „Individuel“
2. Bekræft med ✓ for at vælge personlige trykværdier for indkoblings- og frakoblingstrykket.



3. Vælg det ønskede indkoblingstryk med ▼.
4. Bekræft med ✓.



5. Vælg det ønskede udkoblingstryk med ▼.

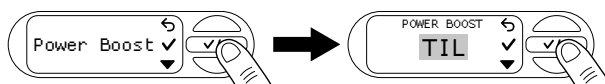
Bekræft med ✓.

Det ønskede indkoblingstryk og udkoblingstryk er blevet gemt. Skærmen viser „Gemt“. Husvandværket betjenes nu i individuel tilstand.

Bemærk: For at sikre optimal drift forhindrer husvandværket indstillingen af en trykforskel mellem indkoblingstrykket og udkoblingstrykket på mindre end 1 bar.

8.3 Power boost

1. Åbn menuen „Power Boost“.



2. Brug ▼ til at slå funktionen til eller fra.
3. Bekræft dit valg med ▼.

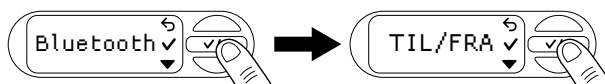
Skærmen viser „Gemt“.

8.4 Bluetooth

Hvis du vil bruge Bluetooth-funktionen, skal du bruge GARDENA Bluetooth®-appen (se „6.1 Betjening af husvandværket via app“).

8.4.1 Sådan slår du Bluetooth til og fra

1. Åbn „Bluetooth“-menuen.



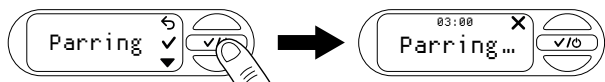
2. Brug ▼ til at slå funktionen til eller fra.
3. Bekræft dit valg med ▼.

Skærmen viser „Gemt“.

8.4.2 Parring (tilslutning af en mobil enhed første gang)

I parringstilstand er husvandværket tilgængelig for Bluetooth-tilslutning til en mobil enhed, der endnu ikke er tilsluttet. Når parringen er gennemført, opretter Bluetooth®-appen automatisk forbindelse til husvandværket uden at skulle parre den igen.

1. Åbn GARDENA Bluetooth®-appen på din mobile enhed.
2. Åbn Bluetooth-menuen, og naviger til „Parring“ with ▼.
3. Bekræft dit valg med ▼.



4. Du har nu 3 minutter til at oprette forbindelse til din mobile enhed.
5. Følg instruktionerne i appen GARDENA Bluetooth® appen.

Forbindelse oprettet: Skærmen viser „Gennemført“.

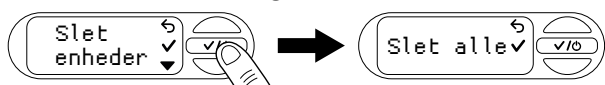
Kunne ikke oprette forbindelse: Skærmen viser „Mislykket“.

6. Vælg ▼ for at prøve at parre igen.
7. Bekræft dit valg med ▼.

8.4.3 Sletning af enheder

Her kan du fjerne alle enheder, der er tilsluttet husvandværket, fra Bluetooth®-appen.

1. Åbn GARDENA Bluetooth®-appen på din mobile enhed.
2. Åbn Bluetooth-menuen, og brug ▼ til at navigere til „Slet enheder“.
3. Bekræft dit valg med ▼.



4. Bekræft med ✓ for at fjerne alle enheder fra Bluetooth®-appen.

Skærmen viser „Gennemført“.

Bemærk:

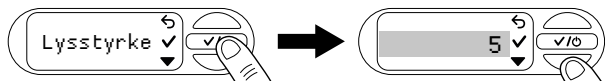
Hvis du forsøger at genoprette forbindelsen til din mobile enhed efter sletning af den, vises der en fejlmeddelelse.

→ Fjern husvandværket fra din mobile enheds Bluetooth®-indstillinger, og prøv igen.

8.5 Lysstyrke

Du kan ændre skærmens lysstyrke til en værdi mellem 1 og 5.

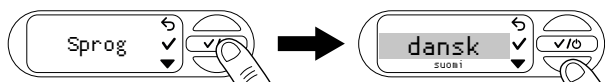
1. Åbn menuen „Lysstyrke“.



2. Vælg ▼ for at justere lysstyrken.
3. Bekræft med ▼ for at vælge lysstyrken.
Skærmen viser „Gemt“.

8.6 Sprog

1. Åbn menuen „Sprog“.



2. Vælg ▼ for at navigere mellem sprog.
3. Bekræft med ▼ for at vælge et sprog.

Skærmen viser „Gemt“.

Tip: Forkert sprog valgt

Hvis der vælges et forkert sprog, kan du ændre dette i indstillingerne for din enhed i GARDENA Bluetooth®-appen eller udføre følgende trin.

1. Åbn indstillingerne ⚙.
2. Tryk på ▼ 5 gange for at navigere til menuen Sprog.
3. Bekræft med ✓.

Skærm billedet viser sprogmulighederne.

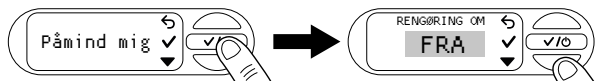
4. Brug ▼ til at navigere til det ønskede sprog.
5. Bekræft med ✓.

Skærmen viser „Gemt“.

8.7 Påmindelse

1. Åbn menuen „Påmindelse“.

Der er ikke indstillet et rensningsinterval fra fabrikken.



2. Vælg ▼ for at navigere mellem tidspunkterne.
3. Bekræft dit valg med ▼.

Skærm billedet viser „Gemt“, og rensningsintervallet begynder.

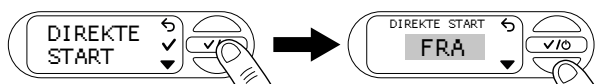
Bemærk: Hjælp til indstilling af et passende rensningsinterval

- Kontroller filteret visuelt, når du modtager meddelelsen Rens filteret.
- Hvis filteret kun er en smule snavset, kan du øge vedligeholdelsesintervallet.
- Hvis filteret er meget snavset, skal det renses, og vedligeholdelsesintervallet skal reduceres.
- Hvis filteret ofte er meget snavset, skal du bruge tilbehøret „flydende sug“ eller et pumpefilter.

8.8 Direkte start

Hvis denne funktion er slået til, starter pumpeenheten direkte i automatisk tilstand, når strømmen tilføres.

1. Åbn menuen „Direkte start“.



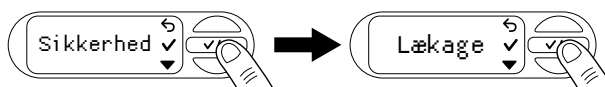
2. Naviger med ▼ for at udføre den ønskede indstilling.
3. Bekræft dit valg med ▼.
Skærmen viser „Advarsel“.
4. Vælg ▼ for at læse den næste side i advarslen.
5. Bekræft med ✓, når du når slutningen af advarslen.
Skærmen viser „Afbryd strømmen“.
6. Du kan nu afbryde strømforsyningen fra husvandværket eller bekræfte med ✓ for at vende tilbage til menuen.

8.9 Sikkerhed

Denne menu viser de funktioner, der overvåger flowet for husvandværket, og i tilfælde af en fejl skal du slukke for husvandværket.

8.9.1 Lækage

1. Åbn menuen „Sikkerhed“.

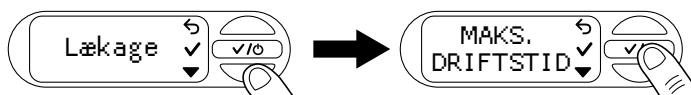


2. Brug ✓ til at slå lækagefunktionen til eller fra.
Skærmen viser „FRA“.
3. Brug ▼ til at navigere mellem „FRA“ og „TIL“.
4. Bekræft dit valg med ▼.

Bemærk: Funktionen kan ikke yde garanteret beskyttelse.

8.9.2 Maks. driftstid

1. Åbn menuen „Sikkerhed“.
2. Naviger til „Maks. driftstid“ med ▼.

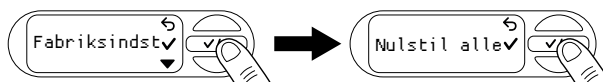


3. Bekræft med ✓.
Den aktuelle indstilling for maks. driftstid åbnes.
4. Naviger med ▼ for at udføre den ønskede indstilling.
5. Bekræft med ✓.
Skærmen viser „Gemt“.

Bemærk: Funktionen kan ikke yde garanteret beskyttelse.

8.10 Fabriksindstillinger

1. Åbn menuen „Fabriksindstillinger“.



2. Bekræft med ✓ for at slette alle de indstillinger, du har foretaget.
Skærmen viser „Gennemført“.

9 VEDLIGEHOOLDELSE



FARE!

Risiko for skader

Risiko for skader som følge af utilsigtet start.

→ Tag produktet ud af stikkontakten.

→ Sørg for, at alle dele er korrekt fastgjorte efter vedligeholdelse.

9.1 Rengøring af husvandværket [Fig. M1]



FARE!

Risiko for personskade og skader på ejendom!

Hvis produktet ikke rengøres korrekt, kan det skade personer og produktet.

→ Brug ikke vand eller en vandstråle (især en højtryksvandstråle) til rengøring af produktet.

Brug ikke kemikalier, herunder benzin eller opløsningsmidler, til at rengøre produktet.

Nogle af disse stoffer kan ødelægge vigtige plastdele.

→ Rengør husvandværkets kabinet med en fugtig klud.

9.2 Skylning af pumpeenheden

Pumpeenheden skal skylles, når den har pumpet klorholdigt vand.

1. Pump lunkent vand (maks. 35 °C), eventuelt tilsat en mild rensesvæske (f.eks. opvaskemiddel), indtil det pumpede vand er klart.
2. Bortskaf resterne i henhold til lokale foreskrifter for bortskaffelse af affald.

9.3 Kontrol af lufttrykket i beholderen [fig. M1]

Kontrollér lufttrykket i beholderen, hvis enheden begynder at opføre sig forkert.

Lufttrykket i beholderen skal være ca. 1,0 bar. En luftpumpe/dækpumpe med en trykmåler er påkrævet ved efterfyldning af luft. For højt lufttryk øger ikke vandtrykket og forårsager funktionsfejl.

1. Skru beskyttelsesdækslet ⑩ af.
2. Åbn eventuelle afspærringsventiler i forsyningsledningen (vandingstilbehør, vandstop osv.).
3. Dette letter trykket fra tryksiden.
4. Fastgør luftpumpen/dækpumpen til beholderens ventil ⑫ (bilventil).
5. Fyld op med luft, indtil trykmåleren på luftpumpen/dækpumpen viser 1,0 bar.
6. Skru beskyttelsesdækslet ⑩ på igen.

9.4 Rensning af filteret [fig. M2]

Afhængigt af vandforureningsniveauet skal filteret rengøres med jævne mellemrum, især hvis det ikke fungerer korrekt.

1. Luk alle afspærringsventilerne på sugesiden.
2. Åbn eventuelle afspærringsventiler i forsyningsledningen (vandingstilbehør, vandstop osv.).
3. Dette letter trykket fra tryksiden.
4. Skru fittingen ⑧ på påfyldningsstudsens ⑨ med hånden (brug ikke værktøj).
5. Træk filteret ⑬ lodret ud af påfyldningsstudsens ⑨.
6. Hold koppen ⑭ stramt, og drej filteret ⑬ mod uret ud af skålen ⑭ (bajonetlås).
7. Skyl koppen ⑭ under rindende vand.
8. Brug eventuelt en blød børste til at rense filteret ⑬.
9. Saml filteret ⑬ igen i omvendt rækkefølge.

9.5 Rensning af stopventilen [fig. M3/M4]

1. Åbn smudsdækslet ④ på jordfugtighedssensoren, eller frakobl den tilsluttede jordfugtighedssensor.
2. Skru de 6 skruer ⑬, ⑭ og ⑮ af.
3. Træk de to kapper ⑯ af.
4. Skru hættens ⑰ af mod uret med en unbrakonøgle (bredde 10).
5. Træk stopventilen ⑱ ud af ventilåbningen ⑶.
6. Skyl stopventilen ⑱ under rindende vand.
7. Tens ventilåbningen ⑶ med en fugtig klud (uden rensningsmiddel).
8. Genmonter stopventilen ⑱ igen i omvendt rækkefølge.
9. Kontroller bevægelsen af stopventilen ⑱.
10. Monter de to kapper ⑯ i omvendt rækkefølge.
11. Luk smudsdækslet ④ på jordfugtighedssensoren, eller sæt jordfugtighedssensoren i igen.

10 OPBEVARING



ADVARSEL!

Beskadigelse af husvandværket pga. frost

→ Opbevar husvandværket på et frostsikkert sted.

10.1 Nedlukning og opbevaring [fig. S1]

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Tag produktet ud af stikkontakten.
2. Luk eventuelle afspærringsventiler i sugeledningen.
3. Åbn eventuelle afspærringsventiler i forsyningsledningen (vandingstilbehør, vandstop osv.).
4. Dette letter trykket fra tryksiden.
5. Skru fittingen ⑥ på påfyldningsstudsens ⑨ og vandproppen ⑩ af med hånden.
6. Dette tømmer husvandværket .
7. Vip husvandværket en smule mod drænet (op til 80 grader), så husvandværket tømmes helt.
8. Skru sugeslangen og trykslangen af.
9. Spænd fittingen ⑧ på påfyldningsåbningen ⑨ og vandproppen ⑧ fast med hånden (brug ikke værktøj).
10. Opbevar husvandværket et tørt, tildækket og frostsikkert sted.

11 FEJLAFHJÆLPNING



FARE!

Risiko for skader

Risiko for skader som følge af utilsigtet start.

→ Tag produktet ud af stikkontakten.

→ Lad husvandværket køle af, før der udføres fejlfinding.

11.1 Løsn pumpehjulet [fig. M3/T1]

Hvis hjulet er blevet blokeret af forurening (pumpeenheten summer), kan det frigøres.

1. Åbn smuds-dækslet ④ på jordfugtighedssensoren, eller frakobl den tilsluttede jordfugtighedssensor.
2. Skru de 6 skruer ⑬, ⑭ og ⑮ af.
3. Træk de to kapper ⑯ af.
4. Træk gummiproppen ⑰ ud af serviceåbningen ⑱.
5. Drej pumpehjulsakslen ⑲ med uret vha. en flad, isoleret skrue-trækker.
Dette løsner det blokerede pumpehjul.
6. Genmonter gummiproppen ⑰ og begge kapper ⑯ i omvendt rækkefølge. Sørg for, at skruerne ⑬, ⑭ og ⑮ er tildelt de korrekte skruehuller afhængigt af deres længde.
7. Luk smuds-dækslet ④ på jordfugtighedssensoren, eller sæt jordfugtighedssensoren i igen.

11.2 Fejlmeddelelser

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Meget varmt vand  ADVARSEL Meget varmt vand	Vandet i husvandværket opvarmes kraftigt. Vandlækage og kontakt kan medføre personskade.	→ Rør ikke ved husvandværkets hus af rustfrit stål eller vand, der løber ud. → Åbn ikke nogen fastgørelser og skrueforbindelser på husvandværket og tilsluttede enheder. Lad husvandværket køle af. → Sørg for, at der er vandtilførsel på sugesiden, før der startes igen. → Fyld husvandværket helt med vand. → Åbn forbrugeren på tryksiden.
Frost  ADVARSEL Frost	Der er en akut risiko for frostska-der.	→ Nedluk straks husvandværket. → Opbevar husvandværket på et frostsikkert sted.
Hardwarefejl  ADVARSEL Hardwarefejl	Der er en fejl i husvandværkets hardware.	→ Kobl husvandværket fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.
Fejl 0  ADVARSEL Fejl 0 ✓	Stopventilen er blokeret eller ikke installeret.	→ Kontroller, om stopventilen kan bevæge sig frit og er tilsmudset (se "9.5 Rensning af stopventilen [fig. M3/M4]"). → Luk meddelelsen med ✓.

	Fejl på sugesiden, f.eks. ingen vand i cisterne, vandtank, vandrør osv.	→ Sænk enden af sugeslangen ned i vand. → Fjern risikoen for lækagen på tryksiden. Rens stopventilen på sugeslangen, og kontroller monteringsretningen. → Rens sugefilteret for enden af sugeslangen. → Rens filterdækslets pakning, og spænd dækslet helt (se "9 Vedligeholdelse"). → Rens filteret i husvandværket.
	Stopventilen er snavset.	→ Rens stopventilen (se "9.5 rensning af stopventilen [fig. M3/M4]").
	Sugeslangen er deformeret eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.
	Forbrugeren er lukket, eller slangen er knækket.	→ Åbn forbrugeren. → Stop husvandværket ved at trykke på den midterste tast  → Fjern knækket fra slangen.
	Der er en lækage i fittingen på påfyldningsstudsens [fig. A2].	→ Kontroller forseglingen, og udskift den om nødvendigt. Spænd fittingen med hånden uden brug af værktøj.
	Der kan ikke slippe luft ud, fordi trykslangen er snoet	1. Læg trykslangen helt lige ud. 2. Før slangen op fra pumpeudgangen. 3. Bøj ikke trykslangen ved pumpeudgangen. 4. Åbn alle forbrugere så meget som muligt.
Husvandværket starter ikke	Huset er varmet op, og afbryderen til det termiske kredsløb er blevet udløst.	→ Lad husvandværket køle af. → Udløs trykket ved at åbne eksisterende lukkeanordninger i trykledningen.
Sugehøjden er for stor til det valgte slukningstryk	Sugehøjden er for stor til det valgte slukningstryk.	→ Reducer sugehøjden, eller vælg et lavere slukningstryk (se "8.2.2 Individuel tilstand").

11.2.3 Fejl 10 og 11

⚠ ADVARSEL Fejl 10 ✓	⚠ ADVARSEL Fejl 11 ✓
-------------------------	-------------------------

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Vandgennemstrømning afbrudt	Fejl på sugesiden, f.eks. ingen vand i cisterne, vandtank, vandrør osv.	→ Sænk enden af sugeslangen ned i vand. Fjern risikoen for lækagen på tryksiden. → Rens stopventilen på sugeslangen, og kontroller monteringsretningen. → Rens sugefilteret for enden af sugeslangen. Rens filterdækslets pakning, og spænd dækslet helt (se "9 Vedligeholdelse"). Rens filteret i husvandværket.
	Stopventilen er snavset.	→ Rens stopventilen (se "9.5 rensning af stopventilen [fig. M3/M4]").
	Sugeslangen er deformeret eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.
	Det termiske kredsløb er blevet udløst (overophedet motor).	→ Lad husvandværket køle af.
Slukningstrykket kan ikke nås	Sugehøjden er for stor til det valgte slukningstryk.	→ Reducer sugehøjden, eller vælg et lavere slukningstryk (se "8.2.2 Individuel tilstand").

11.3 Fejltable for husvandværket

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpeenheden starter ikke eller stopper pludseligt under drift	Overophedningsafbryderen har lukket pumpeenheden ned pga. overophedning.	→ Lad pumpeenheden køle af, dræn husvandværket, og fyld det igen. → Vær opmærksom på den maksimale medietemperatur (35 °C).
	Husvandværket har ingen strøm.	→ Kontrollér sikringerne og de elektriske stik.
	RCD-kontakten er udløst (reststrøm).	→ Tag stikket ud af stik-kontakten, og kontakt et GARDENA-servicecenter.
	Udkoblingstrykket er nået, eller indkoblingstrykket er endnu ikke nået.	→ Ingen fejl: Automatisk tilstand
Pumpeenheden kører, men flowhastigheden falder pludseligt	Det integrerede filter er tilstoppet	→ Rens det integrerede filter.
	Enden af sugeslangen er ikke i vand [fig. A5].	→ Nedsænk sugeslangens ende dybere i vandet.
	Sugefilter eller tilbagestrømsspærring i sugeslangen er tilstoppet.	→ Rengør sugefilteret eller tilbagestrømsspærringen.
	Sugeledningen lækker [Fig. A2].	→ Afhjælp lækagen.
	Pumpehjulet er blokeret (pumpen summer).	→ Løsn pumpehjulet.
	Trykslangen er bøjet.	→ Før trykslangen uden at bøje den, og bøj ikke trykslangen ved pumpeudgangen.
Låget på filterets påfyldningsåbning kan ikke skrues af med hånden	Gevindet er snavset.	→ For at skrue komponenten af skal du bruge en papegøjertang med en klud mellem komponenten og tangen. → Rens gevindet på låget og på filteråbningen.
Usædvanlig skifteadfærd (pludseligt skift).	Trykket i beholderen er for lavt.	→ Fyld luft i beholderen op til 1 bars tryk.
	Lækage på tryksiden.	→ Fjern lækagen på tryksiden.
	Membranen i beholderen er beskadiget.	→ Få produktet eftersat af et GARDENA-servicecenter.

VIGTIGT!

Reparationer må kun udføres af et GARDENA-servicecenter eller en specialiseret forhandler, der er godkendt af GARDENA.

→ Kontakt dit GARDENA-servicecenter i tilfælde af andre fejl (se bagside).

12 TEKNISKE DATA

<i>Husvandværk</i>	Enhed	Værdi (varenr. 9067)	Værdi (varenr. 9068)
Nominel effekt	W	900	1050
Netspænding	V (AC)	230	230
Netfrekvens	Hz	50	50
Maks. leveringskapacitet	l/t	5600	6300
Maks. tryk/Maks. pumpehøjde	bar/m	4,7 47	4,9 49
Maks. selvensugningsniveau	m	8	8
<i>Driftstryk (indkoblings- til udkoblingstryk)</i>			
ECO			
Indkoblingstryk	bar	1,5	1,5
Udkoblingstryk	bar	2,6	2,6
Normal			
Indkoblingstryk	bar	1,8	1,8
Udkoblingstryk	bar	3,3	3,3
Individuel:			
Indkoblingstryk	bar	1,5-2,3	1,5-2,6
Udkoblingstryk	bar	2,5-3,3	2,5-3,6
Tilladt indvendigt tryk (trykside)	bar	6	6
Lufttryk i tank	bar	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Strømledning	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Vægt uden kabel (ca.)	kg	16,9	17,2
Lydtrykniveau L_{PA}			
Distance: 1 m5 m10 m	dB dB dB	564236	584438
Støjniveau på lydefekt $L_{WA}^{1)}$			
målt/garanteret	dB(A) dB(A)	64/67 2,35	66/69 2,20
Usikkerhed k_{WA}			
Maks. medietemperatur	°C	35	35
<i>Intern SRD (kortdistanceradioantennner)</i>			
Frekvensområde	GHz	2,402-2,480	2,402-2,480
Maksimal transmissionseffekt	mW m	10 10	10 10
Frekvensområde uden forhindringer (ca.)			

Målemetoder i henhold til: 1) Direktiv 2000/14/EU

13 TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA-sugeslanger	Bøjnings- og vakuumbestandig, fås enten i metermål, varenr. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) uden tilslutningsfittings eller i faste længder, varenr. 9090/9091, komplet med tilslutningsfittings.	
GARDENA-sugeslangekobling)	Til tilslutning på sugesiden.	Varenr. 1723/1724
GARDENA-pumpekoblings-sæt	Til tilslutning på tryksiden.	Varenr. 1750/1752
GARDENA-sugefilter med tilbageløbsspærring	Til montering i sugeslanger, der leveres i metermål.	Varenr. 9093
GARDENA-forfilter til pumpe	Anbefales til pumpning af vand, der indeholder sand.	Varenr. 1730/1731
GARDENA-sugeslange til fontæne	Til vakuumfast tilslutning af husvandværket til en rørbrønd eller stive rør. Længde 0,5 m. Med 33,3 mm (G 1) udvendigt gevind på begge sider.	Varenr. 1729
GARDENA-Flyder til flydende sugning	Kan fastgøres til sugefilteret 9090 / 9092 / 9093 og muliggør smudsfri sugning under vandets overflade.	Varenr. 9094
GARDENA-lynkobling	Til tryksidetilslutning af 1" trykslanger.	Varenr. 7109/7103
GARDENA-fugtighedssensor	Til vanding afhængigt af jordens fugtighed.	Varenr. 1188/1867
GARDENA-forlænger kabel (længde: 10 meter)	Til at forlænge sensorkablet op til maks. 105 meter.	Varenr. 1868

14 SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

15 BORTSKAFFELSE

15.1 Bortskaffelse af husvandværket

(i henhold med 2012/19/EU/S.I. 2013 nr. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes med normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bortskaf produktet gennem din lokale genbrugsstation.

16 BILAG

16.1 Tildeling af varemærker

Bluetooth®-mærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth® SIG, Inc., og enhver brug af sådanne mærker af GARDENA sker under licens.

Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der registreret i USA og andre lande/områder. App Store er et varemærke tilhørende Apple Inc., som er registreret i USA og andre lande.

Google og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC.

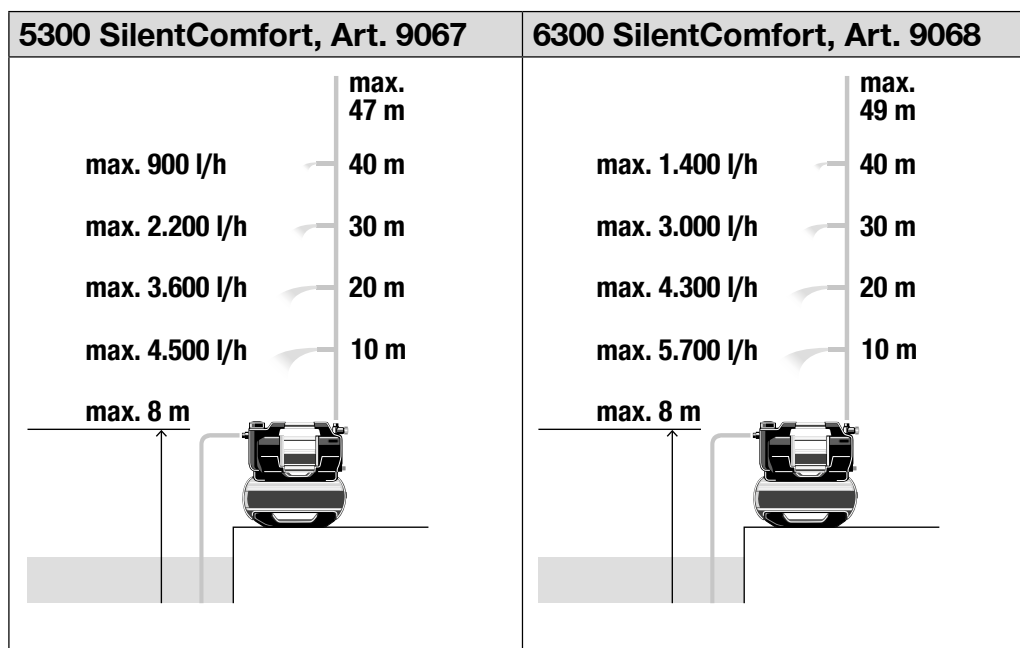
Andre varemærker og handelsnavne tilhører de respektive ejere.

16.2 EC-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at radioudstyret (varenr. 9067/9068) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU.

Den fulde tekst til EC-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:
www.gardena.com.

17 YDEEVNEKARAKTERISTIK



Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Bernaldez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

ACS Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Louvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元
Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang
Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH

Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papakopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
Tit.: (+45) 70 26 47 70
gardena@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofthy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Vaidelku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkitie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ.Α (+30) 210 5193 100
info@papakopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hei Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHГ Verslun ehf

Vikurbærf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.

2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лавак"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаеваой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаеваой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООо0 Айы Маки
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Saïra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atlaties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Liée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar

14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jeseník 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО "Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12603
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domels.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Heangbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dust Bahçe
Kuntul Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nummuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Financial City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул.Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGRO